

VOYAGES

CAA Voyages
Croisière en Mer Baltique
 12 nuits, visitant Londres, Oslo, St-Petersbourg, Helsinki, Stockholm et Copenhague.
 Départ en août
 Possibilité de départ de Québec.
 Informez-vous auprès de nos conseillers!

CAA Voyages
 Encore quelques places pour
Céline à Las Vegas!
 25 au 29 avril 2004
 Vol notisé de Québec
Hôtel Impérial 3* 1288\$
 Prix par pers. occ. illac. billet de Céline en MEZZ 2

Barcelone la joyeuse est réputée pour les remarquables édifices de l'avant-gardiste Gaudi F 3

Perchée sur un piton rocheux, Ronda est l'une des villes historiques les plus courues d'Andalousie et l'une des plus anciennes d'Espagne.



Divine Andalousie

Les villages blancs du sud de l'Espagne sont une révélation

YVES OUELLET

Collaboration spéciale

■ La Costa del Sol espagnole attire un nombre phénoménal de touristes qui viennent principalement d'Europe. Tous sont naturellement attirés par la côte et la plage mais, en hiver, alors qu'on a l'impression d'avoir toute l'Andalousie pour soi seul, c'est le moment de s'attarder dans les petits ports côtiers et, surtout, dans les fameux villages blancs.

Je n'ose même pas imaginer la jungle que doit être la Costa del Sol en été, au plus fort de la haute saison. D'autant plus que le tourisme et la villégiature y connaissent une croissance exponentielle. Déjà qu'il est quasi impossible de trouver une place de stationnement où que ce soit en hiver. Qu'est-ce que ça doit être en été, alors qu'il fait 40°C en plus?

Bien que la délimitation varie parfois, on s'entend pour dire que la « Côte du Soleil » comprend le territoire côtier de Malaga à Gibraltar. À cela s'ajoutent les nombreux *pueblos blancos* qui couronnent les collines de l'arrière-pays.

Les forfaits qui, de longue date, ont amené les Québécois vers l'Espagne ensoleillée, les ont principalement dirigés vers Torremolinos. Une sorte de Fort Lauderdale ou de Miami Beach dont les remparts d'hôtels contrecarrent l'excès de dépaysement. Lorsqu'on traverse toutes ces agglomérations par la route nationale, on a l'impression d'une longue ville continue. Pour être beau, c'est beau! Mais si on ne s'en tient qu'à ça, aussi bien dire qu'on n'a rien vu.

NERJA

La première révélation, par un dimanche matin des plus tranquilles, est la station balnéaire de Nerja. Ce village de carte postale demeure une des destinations les plus agréables de la Costa del Sol depuis les années 60. Des rues marchandes ravissantes et plusieurs passages convergent vers le balcon de l'Europe, un point avancé au-dessus de la Méditerranée où l'on se fait photographier à côté de la statue du roi Alphonse XII.

Où que l'on pose le regard, qu'il porte sur la place centrale franchement magnifique, sur la mer qui fait face à



PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE YVES OUELLET
 À flanc de montagne, Frigiliana vient nous chercher jusqu'aux tripes.

FRIGILIANA

À flanc de montagne, Frigiliana vient aussi nous chercher jusqu'aux tripes. Il ne pourrait en être autrement, puis-

que ce hameau exceptionnel a été consacré parmi les plus beaux d'Espagne. Situé sur les premiers sommets de l'intérieur, en haut de Nerja, il s'agit d'un de ces célèbres villages blancs qui caractérisent l'Andalousie. Il ne se pourrait plus blanc. Si bien qu'il en est carrément éblouissant sous le soleil assommant du midi et qu'on a peine à soutenir le regard admiratif qu'on lui voue. Je trouve encore plus difficile d'en tirer une bonne photo tant le relief des couleurs est rare et les ombres radicalement contrastées.

Frigiliana est réputée pour la qualité de ses céramiques, comme je suis à mêm-

On s'entend pour dire que la « Côte du Soleil » comprend le territoire côtier de Malaga à Gibraltar

me de constater dans la grande boutique d'artisanat local qui propose des pièces de terre cuite et de céramique d'une diversité incroyable. J'explore

Voir ANDALOUSIE en F 2 >



En exclusivité chez

club voyages

Échangez vos milles de récompense AIR MILES[®] contre des certificats d'achat Club Voyages

Épargnez jusqu'à **400\$** par couple* grâce aux certificats d'achat

Soleil		1 semaine • tout-inclus • départs de Québec	
Floride	839\$	Cayo Coco	1297\$
Best Western Thunderbird Beach Resort 2★+ 19 avril, auto-hébergement seul, 25 milles de récompense AIR MILES [®]		El Senador 4 1/2★ 16 avril, 45 milles de récompense AIR MILES [®]	
Puerto Plata	947\$	Cancun	1297\$
Paradise Beach Resort & Casino 4★ 08 avril, 29 milles de récompense AIR MILES [®]		Oasis Viva Cancun 3 1/2★ 10 avril, 42 milles de récompense AIR MILES [®]	
Puerto Plata	1047\$	Cancun	1397\$
Puerto Plata Village 3 1/2★ 08 avril, 33 milles de récompense AIR MILES [®]		Oasis Beach & Spa Cancun 3 1/2★ 10 avril, 46 milles de récompense AIR MILES [®]	
Puerto Plata	1047\$	Punta Cana	1797\$
Paradise Beach Resort & Casino 4★ 15 avril, ch. éco., 33 milles de récompense AIR MILES [®]		Fiesta Complex 4★ 16 avril, 2 sem., 63 milles de récompense AIR MILES [®]	
Puerto Plata	1097\$	Punta Cana	2097\$
Casa Marina Reef 3 1/2★ 15 avril, 35 milles de récompense AIR MILES [®]		Fiesta Palace 4 1/2★ 16 avril, 2 sem., 75 milles de récompense AIR MILES [®]	

Soleil		1 semaine • tout-inclus • départs de Québec	
Puerto Plata	1098\$	Cayo Coco	1298\$
Allegro Playa Dorada 4★ 8 avril, 35 milles de récompense AIR MILES [®]		Tryp Cayo Coco 4★ 16 avril, 45 milles de récompense AIR MILES [®]	
Puerto Plata	1248\$	Riviera Maya	1458\$
Villas Doradas 3★ 15 avril, 41 milles de récompense AIR MILES [®]		Club El Mandarin 4★ 17 avril, 49 milles de récompense AIR MILES [®]	

Europe Épargnez jusqu'à 300\$ par couple

Forfait Plus à Paris
 Hôtel Bleu Marine Montparnasse 3 1/2★
 départ 23 mai
1219\$
 43 milles de récompense AIR MILES[®]

Ce forfait comprend : le vol aller-retour de Québec en classe économique (8 ou 15 jours), 7 nuits consécutives avec petits-déjeuners, le transfert aller-retour en l'aéroport et l'hôtel, les écouteurs à bord d'Air Transat et plus encore...

Vol seulement : Québec vers Paris
 Départ 12 avril • Retours 20 & 27 avril, 34 milles de récompense AIR MILES[®] **949\$**

Grèce

La Magni-Cyclades 1
 07 juin, 9 jours/7 nuits
 à partir de **1859\$**
 65 milles de récompense AIR MILES[®]

Italie

Collection Orchidée #2
 06 mai au 21 oct., 9 jours/7 nuits
 (incluant le vol) à partir de **2289\$**
 83 milles de récompense AIR MILES[®]

Ce forfait comprend : croisière de 3 jours dans les îles Grecques et la Turquie (cabine int., 2 lits superposés), 3 nuits à Mykonos et 1 nuit à Athènes.

Rome-Palermo-Ségeste-Erice-Mazara del Vallo-Selinunte-Agrigente-Piazza Armerina-Noto-Syracuse-Mont Etna-Tormine-Catania-Monreale-Civitavecchia

Gagnez votre achat-rachat Peugeot...

Réservez avant le 30 avril votre vol et voiture 307 XR Présence et courez la chance de gagner votre achat-rachat avec Peugeot. Modèle 5 portes, essence 1.6, transmission manuelle, air climatisé, durée de 17 jours. Prise et remise à Paris entre le 1er mai et le 31 décembre 2004.

Achat-Rachat Peugeot • 206 X-Line 11
 17 jours à partir de **364\$** par pers./base double

EXCLUSIF!
Location de maisons en France
 Séjournez en Loire et en Bourgogne.
 Pour aussi peu que **20\$** par personne/jour (prix basé en occ. quad.)

club voyages

Appelez-nous ou visitez
 www.clubvoyages.com
 1-877-7ETOILE

CAP-ROUGE
 Place Legendre (481) 656-9595

CENTRE-VILLE
 30, boul. René-Lévesque est (481) 522-2791
 (Tourbe)

CHARLESBOURG
 1050, boul. René-Lévesque #411 (481) 522-5234

LEBOURGNEUF
 9456, boul. Henri-Bourassa (481) 626-3068

LÉVIS
 2700, rue Jean-Perrin #299 (481) 847-0007
 Galeries de la Capitale (481) 627-5955

LIMOULOU
 3294, 1ère avenue (481) 628-7801

SAINT-FOY
 969, route de l'Église (481) 653-6099
 3272, boul. Nelson (481) 653-6223
 Place Laurier (481) 651-8008

SAINT-JEAN-CHRYSOSTOME
 848, rue Commerciale #1088 (481) 834-5434

Consultez l'agence Club Voyages de votre région
101 agences dans plus de 60 villes au Québec.

* Prix par personne en occupation double en chambre standard, sauf si indication contraire. Offre d'une durée limitée. Les places sont limitées. Toutes les taxes et minis sont incluses. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont valables pour les nouvelles réservations à compter du 3 avril 2004. Les prix sont sujets à changement et à la disponibilité au moment de la réservation. Cette offre s'applique sur les nouvelles réservations de forfaits d'une valeur minimale de 1000\$ par personne avant taxes. Un maximum de quatre certificats d'achat d'une valeur de 50\$ par personne. Certaines conditions s'appliquent aux certificats d'achat, nous vous invitons à consulter notre site www.clubvoyages.com ou http://www.clubvoyages.com/ offre de les connaître. Le Réservoir d'Europe se termine le 30 avril 2004. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures de Vacances Air Transat et Nolitour, Vacances Air Transat, Nolitour et Club Voyages sont membres de l'ATAC. Ces garanties sont obtenues d'un permis du Québec.

ANDALOUSIE

Suite de la F 1

ensuite le dédale de venelles qui courent sur les premiers étages du village. Puis, les escaliers qui grimpent tout en haut.

Les seules couleurs qui tranchent sur le blanc sont celles des portails ornés de couleurs vives et de pots de fleurs. En redescendant, les bonnes odeurs de la cuisine de maman courent entre les murs. Rien de plus normal puisqu'il est un peu plus de 14h et que les Espagnols vont passer à table.

MIJAS

Mijas, le coup de cœur, est un petit village dont une partie s'étend au bord de la mer alors que le *pueblo* se situe à quelques kilomètres à l'intérieur, à 420 mètres d'altitude. Initialement fréquenté par les Tartares puis les Phéniciens de Carthage, les soldats romains, les Visigoths et les Arabes, Mijas est devenu terriblement touristique et littéralement envahi par les étrangers qui s'y installent jusqu'à s'y trouver désormais en majorité. Surtout des Britanniques, mais aussi des Allemands, des Français et des Danois.

Malgré cela, Mijas suscite un ravissement total et immanent. Surtout lorsqu'on délaisse le moindre secteur des boutiques. La ville s'étale sur plusieurs paliers dont le premier, celui de l'Hôtel de ville, n'est que l'amorce de l'enchantement.

Un escalier discret conduit au centre nerveux de cette communauté qui fourmille de visiteurs de toutes les parties du monde. Les échoppes présentent surtout des cuirs marocains et les fameuses porcelaines espagnoles dont les Lladro qui sont les plus recherchées par les collectionneurs. En fouillant un peu plus, on trouve de superbes bronzes ainsi que de véritables œuvres d'art, surtout des pièces de terre cuite et céramique, qui explorent parfois avec audace divers thèmes traditionnels andalous.

En haut de l'arène de la corrida (Plaza de Toros), on atteint un petit parc ombragé et irrésistible occupé par autant de chats que de poules et de coqs bryants. La présence des premiers exploités peut-être pourquoi les derniers se perchent en hauteur sur les branches des arbres. De la promenade du sommet de la corniche, on se croirait sur la Côte amalfitaine en contemplant une grande partie de la Costa del Sol. Super au coucher de soleil!

Dans la falaise, une chapelle discrète retient l'attention alors que, plus haut



La cathédrale de Malaga

COLLABORATION SPÉCIALE YVES GUELLET

encore, de nombreux sentiers de randonnée permettent d'atteindre des points de vue extraordinaires. Ici comme ailleurs, il est plus que regrettable que les voitures conservent plein accès à tous les espaces touristiques malgré la grande exigüité des lieux, ce qui crée de nombreux malaises quand surviennent camions et véhicules à travers une foule forcée de longer les murs.

ESTEPONA

À la limite ouest de la Costa del Sol, il peut s'avérer extrêmement intéressant d'explorer les nombreux petits villages côtiers qui sont plus pittoresques, toujours touristiques mais à échelle très réduite comparativement aux grandes stations balnéaires... Même si le développement immobilier est tout aussi effarant ici.

Estepona se trouve au cœur de cette partie de la côte. Lorsqu'on débarque dans son port de pêche, on a l'impression d'un petit bourg encore bien vivant avec ses embarcations colorées et ses entrepôts où les pêcheurs vont porter le fruit de leur travail dès les premières lueurs du matin pour la criée quotidienne. En périphérie de cette zone d'activité traditionnelle, les terrasses, les bars, les restaurants et les boutiques ont poussé sans trop bouleverser l'environnement. On y constate jour et nuit une activité bourdonnante dans un va-et-vient incessant. Le centre historique et sa périphérie connaissent maintenant un développement proche de l'explosion et les nouvelles constructions y foisonnent de façon incontrôlée. On a donc à pousser encore un peu plus loin si l'on préfère moins d'action, plus de tranquillité.

La localité voisine d'Estepona, San Luis de Sabinillas, côtoie une superbe

plage. L'allure vieillotte du village lui confère un cachet indéfinissable pour les voyageurs désireux de se démarquer et qui favorisent l'authenticité plutôt que l'apparat. J'ai cependant éprouvé un petit faible pour la localité voisine, La Duquesa, qui m'est apparue tout à fait unique par son patrimoine architectural, son ambiance ainsi que par son ouverture à la mer au-delà de sa magnifique marina.

De fait, les hôtels côtiers de cette station unique en son genre ont une signature résolument espagnole. Ils ceinturent des petites places publiques étagées au pied desquelles on trouve une multitude de restaurants de toutes tendances, dont quelques tables asiatiques et indiennes. J'ai d'ailleurs remarqué un peu partout sur la côte la forte présence des cuisines chinoise, thaïlandaise et indienne. De façon générale, même s'il doit en coûter un bras pour séjourner en bord de mer à La Duquesa, l'atmosphère y est totalement relax et sans prétention.

RONDA

Notre dernière visite est consacrée à l'une des villes historiques les plus courues d'Andalousie et l'une des plus anciennes d'Espagne : l'incontournable Ronda. Ernest Hemingway a écrit deux ouvrages dont l'histoire se déroule à Ronda et Orson Welles a souhaité y être inhumé. C'est dire!

Elle est perchée sur un piton rocheux à environ 60 km de la côte, sur la route vertigineuse et hypersinueuse qui conduit à Séville. De plus, elle est littéralement coupée en deux par un canyon extrêmement impressionnant au milieu duquel a été construit un pont monumental qui fait figure d'emblème.

Le versant nord de la ville, El Mercado, compte de nombreuses rues commerciales toujours bondées. On y propose entre autres un fromage de

ANDALOUSIE (ESPAGNE)

Superficie
L'Andalousie occupe 17,3 % du territoire espagnol avec 87 268 km².

Climat
Mais quel temps fait-il en hiver ? Durant les deux semaines où j'y ai séjourné (fin décembre), le mercure a oscillé de 12 à 24 °C. Les nuits sont froides et la température beaucoup plus fraîche en montagne ou dans l'arrière-pays. Pas une goutte de pluie (l'Andalousie connaît 320 jours d'ensoleillement par année). Un climat idéal pour les visites, la randonnée, le golf ou pour la lecture sur la plage.

Conduite routière
Sur la route, la conduite est aisée malgré les audaces étonnantes de certains automobilistes réputés pour leur indisciplin. Sur les autoroutes, on lit 120 km/h sur les panneaux. Il s'agit sans doute d'une moyenne plutôt qu'une limite puisque les Espagnols ont tendance à rouler à 80 km/h à droite et à 160 km/h à gauche. Attention à vos arrières lors des dépassements. La signalisation routière semble claire mais on s'y perd plus souvent qu'à son tour avant d'avoir décodé les nombreuses subtilités du système routier et ses pièges multiples.

Langue
L'Espagnol sans la connaissance rudimentaire de l'espagnol risque de réserver de mauvaises surprises si l'on sort des grands hôtels ou des terrains de golf. Je croyais pouvoir bien m'en sortir avec l'anglais et même avec le français dans une région aussi touristique que la Costa del Sol. Ce ne fut pas le cas. Un bon outil pour apprivoiser l'espagnol de façon pratique, le petit guide *L'Espagnol... pour mieux voyager en Espagne*, publié aux éditions Ulysse (www.guidesulyse.com), 9,95 \$.

Source : Yves Guillet

INFOGRAPHIE AP - LE SOLEIL

À SAVOIR



Cafés Internet

Partout en Espagne, les cafés Internet permettent de demeurer en communication avec le monde pour quelques euros (1 à 6 €/h).

Hébergement

Bien que hors de prix en haute saison, la Costa del Sol peut être très abordable en basse saison, surtout en location d'appartement pour deux ou trois couples. En appartement : une recommandation enthousiaste, le Alanda Holidays situé à Marbella (www.alandaholidays.com). Un seul problème : la location d'un appartement en copropriété avec l'entreprise www.costaloc.com. L'endroit était en pleine rénovation et des travaux majeurs s'y déroulaient. Les relations avec le directeur ont été extrêmement pénibles. Une remise sur le prix a quand même été accordée.

Réservations

La plupart des réservations (avion, hébergement) de ce voyage ont été effectuées dans le site Internet www.expedia.ca qui s'est avéré extrêmement fiable et efficace.

Site Internet de l'Andalousie
www.andalucia.org

chèvre réputé : La flor de Ronda. La Ciudad, au sud, forme véritablement un îlot suspendu à 750 mètres au-dessus du niveau de la mer. On dirait que le temps s'y est fixé au XVI^e siècle ou même avant.

Malgré le fait qu'un défilé constant d'autocars y déverse un flot ininterrompu de touristes, personne ne semble s'intéresser à ce quartier criant de vérité, émouvant, débordant d'histoire et de merveilles dans ses moindres détails. Nous avons visité la somptueuse résidence de Don Bosco, ancienne maison bourgeoise qui fut léguée à un ordre religieux. On peut admirer son intérieur cosu avec ses boiserie sombres et ciselées, ses céramiques élaborées et ses jardins ornementaux dont la vue donne directement sur les trois parties du pont qui se superposent.

De part en part de la faille d'El Tajo, la structure mauresque du Puente de San Miguel date du XIII^e siècle. Le

Puerto Viejo (1616) et le Puerto Nuevo (1788) la dominent avec majesté. Autrefois, on y jetait dans le vide les chevaux blessés durant les corridas. Plus récemment, les franquistes y poussaient à la mort les sympathisants républicains. Aujourd'hui, les voitures y passent en coup de vent, leurs pneus résonnant sur les pavés, et les badauds s'y pâment devant un ravin vertigineux sculpté par un cours d'eau minuscule et surmonté de bâtiments entassés les uns sur les autres au-dessus du vide. Au loin, la vallée fertile déroule l'immensité jusqu'aux murailles de la sierra.

Puis la journée s'est achevée dans les arènes de Ronda, la Plaza de Toros, qui jouit d'une des plus grandes réputations d'Espagne dans le monde de la corrida puisque de nombreux grands toréadors y ont officié. C'est une sensation troublante de se trouver au milieu de l'arène déserte. Son musée moderne se révèle des plus instructifs en plus de réunir des artefacts étonnants. On y relate toute l'histoire de la taumachie, de ses grandes stars, de leurs costumes et de leurs armes.

Club Aventure
Partez à la découverte des ÎLES MARQUISES, (au paradis de Brel et de Gauguin) en Polynésie française, à bord du cargo mixte l'Aranui 3.

- 16 jours de croisière dans un confort soigné tout en gardant une atmosphère chaleureuse et conviviale, un voyage actif avec beaucoup d'excursions pédestres, baignade, etc...
- Départs les 13 avril, 6 et 27 mai, 17 juin, 8 juillet, 1^{er} et 24 août, 14 sept., 7 et 28 oct., 18 nov. et 14 déc.
- Prix à partir de : 4 525\$ incluant vol sur Papeete, la croisière, tous les repas avec vin à la table, la plupart des excursions.
- En option : nuit à Tahiti à partir de 75\$ par pers. occ. double.

Vous souhaitez poursuivre sur Bora Bora, Moorea, etc.? Contactez Roger Bérubé

1164, av. de Bourlaimaque, Québec (418) 687-9043, 1 800 361-9043 www.clubaventure.com

Vous désirez partir pour l'Europe

Pour les circuits, forfaits à la carte, billets d'avion, location de voiture et autres, venez rencontrer des agents qui savent de quoi ils parlent.

Rosianne Pichette
Luc Lavigueur

842-8484
www.voyageslavigueur.com

Développement et Paix
1-888-234-8533
www.devop.org

Groupe exclusif de Québec à Las Vegas
Spectacle de Céline Dion
Départ le 25 avril 2004 • 5 jours/4 nuits

Le forfait comprend :
- 4 nuits à l'hôtel
- Transferts
- Billet de spectacle
- Accompagnateur de l'agence (Luc Lafamme)
- Programme exclusif à notre agence
- Cadeau promotionnel
- Taxes

PLUS QU'UNE CHAMBRE AU BALLY'S
Hôtel Bally's
1288\$
1549\$
1339\$

VOYAGES VASCO
842-3012

GRÈCE CROISIÈRES FLUVIALES EUROPE TURQUIE ÉGYPTE

- SÉJOUR DANS LES ÎLES GRECQUES**
2 semaines
À partir de **1 699 \$** taxes incluses
- CROISIÈRE ET SÉJOUR DANS LES ÎLES GRECQUES**
2 semaines
À partir de **2 275 \$** taxes incluses
- LE PANORAMIQUE**
Athènes, Circuit classique, 5 jours de croisière dans les îles et séjour à Mykonos
À partir de **2 849 \$** taxes incluses
Inclut 2 excursions gratuites durant la croisière
Optionnel : Séjour à Santorin (2 jours) Seulement 190 \$ p.p.
- ÉGÉE ET MÉDITERRANÉE**
Athènes, Circuit Classique et 8 jours de croisière dans les îles
À partir de **3 049 \$** taxes incluses
Optionnel : Séjour à Santorin (2 jours) Seulement 190 \$ p.p.
- RUSSIE**
CROISIÈRE SUR LA VOLGA
15 jours - 22 repas
À partir de **3 146 \$** taxes incluses
- CroisiEurope**
- LE BEAU DANUBE BLEU***
Croisière de 6 jours de Passau à Budapest en pension complète, 4 nuit à Passau
8 jours
À partir de **2 304 \$** pont principal
- Croisière de 6 jours de Passau à Budapest en pension complète, 4 nuit à Prague
11 jours
À partir de **2 834 \$** pont principal
* Frais de visas en sus : env. 80 \$
- LA VALLÉE DU DOURO**
Croisière de 6 jours de Porto à Porto en pension complète, 1 nuit à Porto
8 jours
À partir de **2 185 \$** pont principal
- Croisière de 6 jours de Porto à Porto en pension complète, 4 nuit à Cascais
11 jours
À partir de **2 485 \$** pont principal
- FUGUES MUSICALES**
BUDAPEST - VIENNE - PRAGUE - BERLIN - SALZBOURG - CRACOVIE
- VIENNE ET PRAGUE
incluant visites et concert
10 jours
À partir de **1 810 \$** taxes incluses
- CIRCUIT VILLES D'ART DE L'EUROPE CENTRALE**
2 semaines - 21 repas
À partir de **3 445 \$** taxes incluses
- CIRCUIT MERVEILLES DE LA DALMATIE**
7 jours de circuit dont 3 jours à Dubrovnik, et 6 jours sur l'île de Lopud
2 semaines - 32 repas
À partir de **2 760 \$** taxes incluses
- SÉJOUR DANS LE ST-TROPEZ DE LA TURQUIE, BODRUM**
11 jours, incluant TOUS LES REPAS au Club Lookéa - Encadrement francophone
2 284 \$ taxes incluses
- CIRCUIT GRAND TOUR DE TURQUIE**
17 jours - 36 repas
À partir de **2 594 \$** taxes incluses
- GRÈCE ET TURQUIE**
CIRCUIT EN TURQUIE ET 7 JOURS DE CROISIÈRE DANS LES ÎLES GRECQUES
17 jours - 36 repas
À partir de **3 764 \$** taxes incluses
- ÉGYPTE LÉGENDAIRE**
Le Caire, la Mer Rouge en hôtel formule « tout inclus » et croisière de 4 jours/3nuits sur le Nil
2 semaines - 26 repas
À partir de **2 974 \$** taxes incluses
- Plusieurs départs accompagnés et guide francophone soigneusement sélectionnés
- SPLÉNDEURS D'ÉGYPTE**
Le Caire et croisière de 8 jours/7 nuits sur le Nil sur le Monaco 5^e de luxe, inauguré 2003!
2 semaines - 26 repas
À partir de **3 074 \$** taxes incluses

Les prix ci-dessus mentionnés sont par personne en occupation double incluant toutes les taxes. Valables à certaines dates entre avril et novembre 2004 et sujets à disponibilité. Détails des promotions • Réservez tôt • en brochure. Révatoours est membre du Groupe Transat A.T. et détenteur d'un permis du Québec. PLUSIEURS DÉPARTS ACCOMPAGNÉS.

En brochure des aubaines, des cadeaux et des semaines gratuites

révatoours
... un autre regard sur le Monde

CAA Voyages
www.caaquebec.com
Permis du Québec

Alma (418) 669-0888 Saint-Félicien (418) 679-8242
Charlesbourg (418) 622-2527 Sainte-Foy (Place de la Cité) (418) 653-9200
Chicoutimi (418) 545-8686 Sainte-Foy (Centre Innovation) (418) 657-7030
Îles-de-la-Madeleine (418) 986-6565 Sept-Îles (418) 968-1350
Québec (418) 624-8222 Ailleurs au Québec 1 888 549-5559
Roberval (418) 275-0056

VOYAGES



Un édifice conçu par Gaudí au centre-ville de Barcelone.

Barcelone la joyeuse

MICHELLE PARENT
Collaboration spéciale

Belle et joyeuse Barcelone. Une joie de vivre y attire des visiteurs du monde entier 12 mois par année. La ville est vibrante et accueillante. Située sur la côte méditerranéenne, au nord-est de l'Espagne, juste au sud de la Costa Brava, elle est à moins de 100 milles des frontières de la France.

Réputée pour être la ville de Gaudí, (cet architecte avant-gardiste qui a conçu des édifices d'une beauté remarquable en s'inspirant de la nature, des arbres en particulier), elle est aussi connue pour ses monuments gothiques et de type renaissance. C'est la ville que l'on associe à plusieurs artistes tel que Miro, Picasso et Dalí.

La place de Catalunya décorée de fontaines, de statues, entourée d'immeubles des plus élégants est l'endroit où tous les autocars s'arrêtent; la Vieille ville avec sa cathédrale gothique, la Rambla, la rue historique et l'Eixample, là où l'on admire la plupart de l'architecture moderne figurent parmi les plus importants attraits de la ville.

On y trouve des restaurants partout et à l'heure du cocktail, il est agréable de se promener d'un bar à l'autre pour déguster des tapas. Certains quartiers de la ville sont ouverts 24 heures sur 24. À Barcelone, on parle surtout catalan et non espagnol et peu de gens parlent anglais ou français. Mais les touristes peuvent se débrouiller en apportant un petit dictionnaire.

On connaît mieux une ville en la parcourant à pied. C'est le meilleur moyen d'observer la façon dont les gens vivent, et aussi d'admirer des détails de l'architecture. C'est en marchant que j'ai découvert l'Arc de Triomphe, admirablement flanqué au centre de la place Lluís Companys bordée de palmiers et de lampadaires finement ciselés. C'est en marchant aussi que j'ai pu admirer de charmants petits balcons. La voiture est populaire à Barcelone mais le vélo l'est encore plus à cause du trafic intense. De l'aéroport à mon hôtel j'ai dû rouler pendant une heure et demie. Normalement, me dit mon taxi, ça ne prend que 30 minutes. On retrouve partout le vélo. Des femmes l'utilisent pour se rendre à leur travail et elles se fauillent avec une rapidité surprenante au grand désespoir des taxis.

LA PLUS GRANDE MERVEILLE

La plus grande merveille de la ville de Barcelone est le site archéologique souterrain où l'on retrouve une synthèse des huit premiers siècles de l'histoire de la ville de Barcelone. Situé au sous-sol de la Plaça del Rei, à côté de la cathédrale de la Seu, du musée Maarès, de la Maison Padellàs et du Salon du Tinell, ce sous-sol archéologique, que l'on peut atteindre grâce à un ascenseur, comprend une surface de 4000 pieds carrés. Il correspond à un important secteur de la Barcelone romaine qui n'est autre que l'ancienne colonie Iulia Augusta Faventia Paterna Barcino, fondée par l'empereur Auguste entre les années 15 et 10 avant J.-C.

Ce site archéologique sous-terrain conserve des vestiges qui remontent jusqu'au premier siècle avant J.-C. On y retrouve des ateliers où on lavait le linge et où on teignait les chiffons et les vêtements usés. On y retrouve aussi une fabrique du XI^e siècle qui salait le poisson et élaborait des sauces. En parcourant le site, vous pouvez aussi découvrir aussi une installation vinicole. L'exposition montre aussi comment était conçu l'intérieur d'une maison ro-



Statue vivante à la Rambla

maine et comment se déroulait la vie dans les différentes pièces.

LA RAMBLA

La Rambla, c'est le nom d'une rue endiablée des plus fréquentées par les touristes où tout le monde veut voir ou se faire voir. Qu'il pleuve, qu'il fasse soleil, jeunes ou moins jeunes s'y rencontrent. C'est une grande avenue historique, située au centre de deux petites rues. Une succession de kiosques à journaux flanquée parmi des boutiques, des marchands de fleurs, des marchands d'oiseaux et des amuseurs de toutes espèces, font la joie des visiteurs. Au centre de la Rambla on découvre un coquet petit marché où les fruits et les légumes, les poissons, les viandes sont arrangés symétriquement à l'intérieur de leurs étagères comme une œuvre d'art. On veut tout acheter, tellement la disposition des fruits est attrayante.

On ne peut pas quitter Barcelone sans admirer la statue de Christophe Colomb. Haute de 150 pieds, vous pouvez prendre un ascenseur et avoir une vue splendide de la Rambla et du port. Un peu plus loin, se trouve la Rambla de Mar, un boardwalk muni d'un pont-levis. Plus loin, il y a un grand centre commercial, un théâtre et un aquarium. Il est possible de louer un petit bateau pour faire le tour du port. Vous pouvez même prendre un traversier pour vous rendre en Italie et aux îles Baléares.

La plage de Barcelone est agréable à fréquenter. Située au bord de la Méditerranée, en plein port, on peut passer des heures à regarder les bateaux.

Les admirateurs de Picasso trouveront à Barcelone une collection qui révèle les premières années de son œuvre. Le musée est situé dans un palais médiéval, à quelque trente minutes de marche de la place de Catalunya et on peut y admirer plus de 3000 peintures, dessins, et esquisses de cet artiste.

Côté magasinage, on trouve de tout. Le cuir est souple et de très bonne qualité. Ne manquez pas l'occasion de vous procurer manteau et souliers à prix abordable. La main-d'œuvre est moins chère en Espagne qu'en France. En plus des vêtements en cuir vous pouvez trouver des verres finement décorés, des perles de Majorque, des plateaux et des vases en céramique venant de plusieurs régions d'Espagne.

Il faut voir la statue de Christophe Colomb



Avez-vous pensé à inclure un don à un organisme de bienfaisance dans votre testament ?

VACANCES SOLEIL 24

Le meilleur prix sous le soleil c'est nous!

Achat-rachat	Camaguey	San Andres	Holguin
(Peugeot 206) 739\$ 17 jrs	Brisas Santa Lucia **** 969\$ 15 avril	Decameron San Luis *** 1179\$ 12 avril	Playa Pesquero ****½
Cayo Santa Maria Sol Cayo Santa Maria **** 1069\$ 17 avril	Cayo Coco Try Cayo Coco **** 1079\$ 15 avril	San Andres Decameron Aquarium **** 1209\$ 12 avril	Holguin Playa Turquesa ****½
Punta Cana Bavaro Ocean *** 1079\$ 11 avril	Cayo Coco Playa Coco ****½	Cienfuegos Rancho Luna **½	Holguin Club Atlántico ***
Punta Cana Sirenis Tropical **** 1209\$ 11 avril	Cayo Coco Sol Cayo Coco **** 1079\$ 15 avril	Cancun Oasis Viva *** 1249\$ 16 avril	Puerto Plata Casa Marina Reef ****½
Varadero Playa de Oro **** 1069\$ 18 avril	Cayo Largo Sol Pelicanos ****½	Cancun Imperial Las Perlas **	Jamaïque Holiday Inn Sunspree ****
Varadero Mal Del Sur **½	Cayo Largo Barcelo Cayo Largo ****	Riviera Maya Carribbean Village ****½	Bayahibe Santana Beach ****
Varadero Villa Cuba **** 1019\$ 18 avril	Panama Royal Decameron **** 1179\$ 12 avril	Riviera Maya Maeva Tulum **** 1439\$ 18 avril	Paris Vol seul 739\$ 1 sem. 16 mai

Prix par personne en occupation double, 1 semaine tout inclus. Sont avis contraire. S'applique aux forfaits vacances seulement. Certaines conditions s'appliquent aux grossistes participants. Parents de Québec.



2860, ch. Quatre-Bourgeois bur. 313-A (coin route de l'Église)
(418) 656-6760 1 877 656-6760

www.sunholidays.ca

Les Voyages Laurier Du Vallon

Fête ses 40 ans!

Commencez à payer en octobre 2004* ou versements égaux

L'Europe en circuits

CIRCUITS EUROPÉENS ■ SÉLECTION SUPÉRIEURE

TOUR D'EUROPE CLASSIQUE	1 ^{er} mai	14 Jours	3-249\$	2 399\$
FRANCE, SUISSE, ITALIE	1 ^{er} mai et 5 juin	14 Jours	3-249\$	2 399\$
DÉCOUVERTE IBÉRIQUE (Espagne, Portugal)	1 ^{er} mai	17 Jours	2-759\$	3 099\$
SAVEURS DE FRANCE	20 mai	16 Jours	4-069\$	3 199\$
LE BÉNÉLUX (Belgique, Hollande, Luxembourg)	22 mai	16 Jours	3-859\$	3 099\$
LA GRANDE EUROPE (France, Belgique, Hollande, Allemagne, Suisse, Autriche, Italie)	23 mai	21 Jours	4-879\$	3 999\$
PAYSAGES ALPINS (Allemagne, Suisse, Autriche)	29 mai	16 Jours	3-859\$	2 999\$
LE POPULAIRE (France, Italie, Suisse) (départ de Québec)	28 mai	16 Jours	3-759\$	2 899\$
LE MEILLEUR DE L'ITALIE	3 juin	16 Jours	3-559\$	2 799\$
GRAND TOUR D'EUROPE	6 juin	19 Jours	3-859\$	2 999\$
L'ACCENT FRANÇAIS	12 juin	14 Jours	3-249\$	2 399\$
LA SCANDINAVIE	9 juillet	17 Jours	4-169\$	3 499\$
L'EUROPLAISIR (France, Suisse, Allemagne, Hollande, Belgique)	15 juillet	9 Jours	2-499\$	1 799\$
LE GRAND EXPLORATEUR (Angleterre, Danemark, Suède, Finlande, Russie, Biélorussie, Pologne, Allemagne, Hollande)	1 ^{er} sept.	23 Jours	5-189\$	4 499\$
CORSE, SARDAIGNE, ITALIE	5 sept.	16 Jours	4-579\$	3 899\$

BEAUPORT 666-8882 Promenades Beauport 3333, rue du Carrefour Entrée 2 ln. au merc. 09:30 à 17:30 jus. et ven. 09:30 à 21:00 samedi 09:30 à 19:30	PLACE LAURIER 659-1330 2700, boul. Laurier Entrée 12, Sainte-Foy ln. au merc. 09:30 à 17:30 jus. et ven. 09:30 à 21:00 samedi 09:30 à 19:30	LÉVIS 838-1882 Complexe Maurice Tanguay 5790, boul. Étienne-Dallaire ln. au merc. 09:30 à 17:30 jus. et ven. 09:30 à 21:00 samedi 09:30 à 19:30	SAINTE-FOY 653-1882 Siège social 3075, Quatre-Bourgeois ln. au merc. 09:30 à 17:30
--	--	--	---

Les prix comprennent : Billets d'avion, guide et chauffeur professionnels présents à l'aéroport dès votre arrivée en Europe, transport en autocar de luxe, politique de rotation des sièges, toutes les nuits d'hôtel, tous les déjeuners, le plupart des soupers, toutes les excursions et visites classiques mentionnées en brochure, pourboires au personnel hôtelier, maintenance des véhicules. Prix par personne en occupation double à partir de et sujets à certaines conditions. *Taxes et frais de service en sus (748 à 1543). Dépositaire d'un permis du Québec. *Sous réserve d'approbation du service de crédit. Frais de 3-ster applicables.

LES ÉTAPES Sympathiques

FORFAIT ET IDÉES CADEAUX

ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU :
Forfait (1 nuit) : transport, hébergement au Manoir, 3 repas-buffet, prix à partir de 95\$.
Dates : toutes les fins de semaine du 21 sept. au 31 mai. **Mon agence 686-0049.**

NEW YORK À PÂQUES :
Du 8 au 12 avril, 4 1/2 jrs, transport, hébergement 4 étoiles (3 nuits), 3 déjeuners, tour de ville, Empire State, croisière à la Statue de la Liberté, Chinatown, Greenwich Village, Ground Zero. 489\$ en occ. double, taxes incluses. **Mon agence : 686-0049.**

BAS-SAINT-LAURENT

HÔTEL RIMOUSKI : ★★★★★
Lauréat national Argent au Grand Prix du tourisme québécois 2003, catégorie 150 chambres et plus. Au centre-ville, face au fleuve. 133 chambres et 52 suites spacieuses et confortables, piscine int. et glissade d'eau, salle d'exercice, centre de santé l'Énergie du fleuve, restaurant, bar et café Internet. Forfaits offerts : golf, théâtre, croisière. 1-800-463-0755. www.hotelrimouski.com

CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AUBERGE AU LION D'OR : ★★
Magog-Orford, médaille d'Or de la Société des chefs cuisiniers du Québec, Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Select. À partir de 92,50\$ p.p. occ. double, incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Disponibles bain tourbillon et foyer. Relais santé, massage esthétique. Rés. sans frais. 1-877-843-6000. www.auliondor.com

AUBERGE QUILLIAMS : ★★★★★
Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. Complètement rénovée, 38 chambres et suites ensablées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscines int. et ext., saunas, bain tourbillon. Boutiques de mode «outlet» et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon Country Life. Musées, vignobles et 3 golfs à proximité. Plusieurs forfaits disponibles dont : forfait romantique, forfaits golf. Rabais de 25% sur la chambre la 2, 3, 4 et 5 nuit en forfait sur semaine. Rabais Âge d'Or. Certificats-cadeaux. Salles de réunions. CAA. 572, Lakeside, Lac Brome, aut. 10, sortie 90, rte 243 Sud. 1-888-922-0404. www.aubergequilliams.com

CENTRE DU QUÉBEC

FORFAITS DRUMMONDVILLE, HÔTEL ET SUITES LE DAUPHIN : ★★★★★
Nous avons un forfait pour vous : comprenant hébergement, repas ou activités à partir de 78\$ par pers., taxes en sus. Forfait escapade, week-end, Forfait culturel, Douce-Évasion, équitation, ski de fond, Forfait motoneige, Tourbillon de rose. Restaurant «Le Globe-Trotter», bar d'ambiance. Piscine intérieure, salle d'exercice et Centre de santé Relais-Détente, SPA. Pour réservation et renseignements 1-800-567-0995 ou 1-819-478-4141. www.le-dauphin.com

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER :
Forfait hivernal Le temps d'une paix. Une auberge sympathique dans un décor de rêve. Destination La Malbaie, Pointe-au-Pic. Ch. rustiques ou de grand luxe, bain tourbillon, foyer, vue fleuve, 5 min du casino. À partir de 65\$ 1 ou 2 pers., p. déj. incl. 1-800-314-4428. www.quebecweb.com/petitberger

AUBERGE LA GRANDE MAISON : ★★★★★
Destination Émotions. Restaurant Le Marion ****. Tout fleure bon, l'authentique. Centre-santé La Joierie ****. Le bien-être en Mieux. Escapades printanières : c/d/s et un massage : 120\$/p. occ. dble; c/d/s et golf : 106\$/p. occ. dble; c/d/s : 80\$/p. occ. dble. À Baie-St-Paul. www.grandemaison.com 1-800-361-5575.

AUBERGE LA MUSE : ★★
La Muse, une belle victorienne au charme centenaire au cœur de Baie-St-Paul, accueillante et chaleureuse à proximité des boutiques. 15 chambres au décor invitant (voir site web). Gastronomie charlevoisienne et plats inspirés du Japon, expérience unique avec le chef H.Y. Suzuki. Forfait ski au Massif, massage thérapie. 1-800-841-6839 www.lamuse.com

AUBERGE LA PIGNORONDE : ★★
Jusqu'au 22 juin, vivez le réveil de la nature à l'auberge la mieux connue de Charlevoix. Notre forfait «Le printemps de Charlevoix» à compter de 124\$ par personne, occ. double. Hébergement pour 2 nuits, 2 déjeuners américains complets et le souper table d'hôte du premier soir, incluant une bouteille de vin pour 2 personnes. Gastronomie, accueil chaleureux, ambiance, piscine intérieure et la plus belle vue de Charlevoix. Tél. (sans frais) : 1-888-554-6004. www.aubergelapignoronde.com Courriel : info@aubergelapignoronde.com

AUBERGE LE CORMORAN, LE DOMAINE BELLE PLAGE : ★★
À Baie-St-Paul, venez vivre la magie de l'hiver! Sur le bord du fleuve, près du centre-ville et de ses boutiques. Massothérapie, salons avec foyer et service de bar, salle à manger vitrée sur le fleuve et chambres pour tous les goûts. Forfait 2 nuits + 2 jours de ski au Massif à partir de 64,50\$/pers./jour, déj. incl. Informez-vous sur nos autres forfaits. 1-888-463-6030. www.belleplage.ca

CHALET LE VERSANT DU MASSIF ET RÉSERVATION LE MASSIF :
Hébergement à flanc de montagne avec vue imprenable sur le fleuve. Chalets tout équipés, condos, gîtes et auberges. Forfait ski et plein air, service de navette, patinoire, jacuzzi et massage thérapie. 1-877-469-0909 www.reservationcharlevoix.com

HAVRE DU FLÂNEUR : ★★
Nouveau Unique! Spécial Pâques : 2e nuit à 1/2 prix. Gîte familial (gardienne sur place, sans frais add.) à St-Tite-des-Caps, à mi-chemin du mont Ste-Anne et du Massif. On vous attend! 418-823-2493 www.havredufleur.com

HÔTEL LE PETIT MANOIR DU CASINO :
Grand dégel des prix!!! Spécial sur le forfait casino 2 : 399,99\$/2 pers. incl. 2 soupers, 2 nuits dans une ch. côté fleuve, 2 déj., 2 btes de vin et 150\$ en jetons casino. Spécial en vigueur du dim. au jeudi jusqu'au 29 avril (à l'exception du dimanche 11 avril). Informez-vous sur nos autres forfaits de basse saison. Pisc. int. (spa) et voisin du Casino de Charlevoix. Inf.-réserv. : 1-800-618-2112. www.quebecweb.com/petitmanoir

MANOIR CHARLEVOIX :
Manoir de campagne à La Malbaie avec vue en plongée sur le St-Laurent. Table gourmande de renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer. Casino à 5 min. Forfaits disponibles à partir de 64\$ p.p./nt, 2 repas (tx en sus). 1-800-363-4413.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MANOIR BREAKY : ★★
Breakyville. Magnifique manoir de style Tudor, à 7 minutes des ponts. Huit chambres romantiques, restaurant français, forfaits disponibles. Forfait traineau à chiens disp. Prix abordables. Tél. : 832-1464, visitez notre site : www.manoirbreaky.com

MANOIR LAC-ETCHEMIN :
Des forfaits conférences pour le cœur, l'âme et l'esprit. Les 2-3-4 avril : «Les solutions d'amour». Les 23-24-25 avril : «Les éléments de la réussite». Les conférences à 89\$ par personne; le forfait conférence 2 nuits à partir de 168\$ par personne. Aussi forfait évasion, romance, à partir de 75\$/persone. Buffet déjeuner du dimanche : 12,95\$. Réservation : 1-800-463-8489 ou 418-625-2101. Lauréat national Or. www.manoirlacetchemin.com

ÎLE D'ANTICOSTI

POURVOIRIE DU LAC GENEVIÈVE :
ANTICOSTI, des vacances uniques! Forfaits vacances pour 7 jrs complets incl. hébergement, véhicule, transport aérien. Luxueux chalets tout équipés, bord de lac ou de mer. Brochure grat. 1-800-463-1777. info@anticostiplg.com

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CANARD HUPPÉ :
Au cœur du berceau de la civilisation française en Amérique, notre auberge de charme vous offre 16 chambres douillettes et une cuisine régionale haut de gamme plusieurs fois récompensée. Que ce soit en campagne ou sur la grève, nos 2 pavillons vous feront vivre l'accueil chaleureux des insulaires maniant harmonie, enchantement et joie de vivre. Différents forfaits à partir de 90\$ p. pers. occ. dble incluant le souper gastronomique 5 services, le coucher et le petit-déjeuner gourmet. Informez-vous ou 1-800-838-2292 ou www.canard-huppe.com

AUBERGE DU VIEUX PRESBYTÈRE :
St-Pierre, Île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit-déj. À partir de 60\$ par pers. occ. double. 1-888-828-9723. www.presbytere.com

AUBERGE LA COÛLICHE : ★★★★★
L'exposition de Millet à Matisse, à voir! Auberge au décor romantique, restaurant-verrière avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. Cuisine réputée et cellier à découvrir. Forfaits à partir de 63\$/pers. (418) 828-2248, 1-888-511-2248. www.goeliche.ca

LAURENTIDES

À L'HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR DE STE-ADÈLE :
Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Suites romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscine int. et tourbillon géant à l'eau saulée chauffée, sauna. À proximité : pistes de ski alpin, ski de fond, patinoire, motoneige, traîneau à chiens (sleigh rides). Forfait plein d'énergie : massages, massages aux pierres chaudes, pressothérapie, chocothérapie, bains flottants, bains de boue/huiles essentielles, enveloppements d'algues/argile. Cure antistress, darlotage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cart. cadeaux disp. à partir de 39,50\$ déj./59,50\$ déj. et souper (p.p.o.d.) Cuisine imaginative. hôtel@spaexcelsior.com Sans frais : Canada/USA : 1-800-363-2483 www.spaexcelsior.com

AUBERGE EDELWEISS : ★★★★★
Val-David. Repas bien mérités Venez découvrir le calme et le confort, une cuisine gastronomique digne de mention. Ch. spacieuses à partir de 80\$/pers. occ. dble, souper t.h. 5 serv. et petit déj. inclus (bain thérapeutique dble, foyer, balcon et télé). Piscine et spa ext. chauffés, vélo et piste cyclable à partir de l'auberge. Plusieurs forfaits disp. (golf, massage, théâtre). Réunions et réceptions de tout genre. Demandez notre dépliant couleur au 1-866-355-7800. www.ar-edelweiss.com. Spécial estival, offre limitée.

AUBERGE DU VIEUX FOYER : ★★
Val-David, QC. Une escapade printanière pour refaire le plein d'énergie. SPÉCIAL DE PÂQUES : payez 2 nuits au tarif rég. et 3e nuit à DEMI-PRIX en plus des forfaits Escapade, Détente, Évasion, Douceur. Le Vieux Foyer compte 20 ch. en plus des 4 chalets et des 14 nouvelles unités avec bain thérapeutique double et foyer. Tarif à partir de 79\$/jour/pers. souper 4 serv. et p. déj. complet incl. Salle de jeux int., bain tourbillon thérapeutique multiples, massage thérapie. Brunch tous les dimanches. L'endroit recherché pour vos réunions d'affaires et réceptions de tous genres. Pour recevoir notre dépliant couleur contactez-nous au 1-800-567-8327 ou par courriel : info@aubergeduvieuxfoyer.com

AUBERGE WATEL : ★★
St-Agathe, auberge 3 étoiles, 25 chambres avec tourbillon double, 3 avec foyer, salle à manger (entre Tremblant et St-Sauveur). 1-800-363-6478. www.watel.ca

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS : ★★★★★
Située à la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait «fin de semaine détente» à 297\$ p.p. en occ. double incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait «gâté» à 201\$/2 pers. incluant souper gastronomique, 1/2 bouteille de vin mousseux, coucher, déjeuner. Lauréat national du prestigieux Prix de l'entreprise touristique. Forfait «ski» à 174\$/2 pers. incluant coucher, souper table d'hôte, petit-déj., billet d'entrée, ski de fond et boîte à lunch. 1-800-538-9340. www.leflores.com

AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES :
Plusieurs forfaits. 1-800-757-4519. www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca

MONTREAL

AUBERGE MANOIR VILLE-MARIE : ★★
Style européen, spécial printemps payez seulement votre année de naissance du 29 mars au 9 avril et du 13 au 16 avril. Stat. et déj. continental gratuits. À 7 min du centre-ville, Place des Arts, etc. 1-866-755-2333. www.manoirvillemarie.com

HÔTEL LA TOUR CENTRE-VILLE :
En plein cœur de Montréal! Spécial : 60\$ S/D (studio). À quelques pas du quartier des affaires, des manifestations culturelles et activités sportives, La Tour centre-ville c'est l'accès facile et rapide à vos sorties et rendez-vous en toutes saisons. Rés. : 400, René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec) Canada H2Z 1V5 Tél. : 1-514-866-8861, Fax : 1-514-866-7257, 1 800-361-2790 Courriel : tev@videotron.ca Site web : www.hotelcentreville.com

HÔTEL MANOIR DES ALPES : ★★
Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 70\$ + taxes suivant disponibilité. Rés. : 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

MANOIR AMBROSE :
3422, Stanley, au cœur du centre-ville de Montréal, près du métro Peel, vous offre un hébergement *** très confortable à partir de 65\$ (spécial hiver 2004). Petit-déjeuner continental offert gratuitement. Accès Internet sur son fil de votre chambre et mini-centre d'affaires. 1-888-688-6922 ou www.manoirambrose.com

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY : ★★
Romance et saveurs, face au fleuve, à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bain privée, déjeuner : 144\$/2 pers. (418) 286-6958. Extérieur de Québec : 1-800-933-7040. www.cheminduroy.com

AUBERGE LES QUATRE TEMPS : ★★★★★
Sur la rive du Lac-Beauport, à 15 min de Québec, chambres avec foyer et/ou bain tourbillon, piscine int., forfaits santé, certificat cadeau, réunion d'affaires, forfait ski, chalet disponible. 1-418-849-4486. www.aubergequatretemps.qc.ca

VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CES PAGES

Communiquez avec le télémarketing au
686-3377 ou sans frais,
au **1-800-318-3378 Fax: 686-3370**
triskell@lesoleil.com

LES ÉTAPES Santé

RELAYS SANTÉ

BEAUCE

RELAYS-SANTÉ RELAXARIUM :
Une expérience sensorielle incomparable. Entièrement rénové et agrandi. Exaltez vos sens grâce à une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants tels musique contemplative, huiles essentielles conjuguées à la chaleur et l'efficacité des massages et autres soins prodigués par nos thérapeutes professionnels. Forfaits santé avec hébergement à partir de 130\$/pers. occ. double. Au Georgesville de St-Georges 1-800-463-3003. Prenez soins de vous : prenez rendez-vous!

LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

Caractère Cuisine Charme Calme Courtoisie

RELAYS & CHATEAUX

CHARLEVOIX / LA MALBAIE

LA PINSONNIÈRE :
Table d'Or du Québec - Grands Prix du Tourisme. Un petit paradis de luxe au bord du Saint-Laurent. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se réveiller : piscine intérieure et soins de détente au mini-spa. Nombreux forfaits. 1-800-387-4431. www.lapinsonniere.com

MONTÉRÉGIE

HOTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :
Vous êtes unique, votre séjour le sera aussi dans cette hôtellerie de charme, au cœur de la vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jaillissant d'un écoin de verdure où règnent calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission : vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands ports, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur île privée pour les célébrations de mariage, courts de tennis et Spa Givenchy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'abri de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél. : (514) 859-7787.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS (suite)

DAYS INN QUÉBEC OUEST :
On voyage en paix. Days Inn Québec Ouest, avec vue sur les ponts, 10 min Vieux-Québec, voisin des grands centres commerciaux. Tarif à partir de 65\$ pour 1 ou 2 pers. incluant : p. déj., buffet santé à volonté, cocktail de bienvenue, café/jus 24 h, Internet, appels locaux, stationnement. Enfant de 18 ans et moins sans frais. Tarif à partir de 77\$ taxes incluses. 1-800-463-1867 ou contactez votre agent de voyages days@globaltraveller.net. www.daysinnquebec.com

GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE : ★★
De 2 à 9 chambres pour groupes de 4 à 36 personnes, au pied du mont Ste-Anne, saunas ou bains tourbillon doubles et foyers. CAA/AAA. Gilles Éthier, prop. 418-826-3331 ou 1-800-461-2030. Visitez chaque maison sur notre site internet : www.chalets-village.qc.ca

HÔTEL CHATEAUCUAY :
Hôtel situé à mi-chemin entre le Vieux-Québec et l'Île d'Orléans. 14 ch., certaines avec tourbillon. Pisc. int., spa, sauna, salle d'exercices, salles de réunions. Petit déj. continental. À partir de 69\$ pour 2 pers./jour. 1-800-561-0037. hotelchateaucuay.com

MANOIR DU LAC DELAGE :
Tout pour embellir votre corps et vous dorloter l'âme. Profitez d'un séjour détente incluant un coucher douillet, une table d'hôte 5 serv., un déj. copieux, 2 h de soins, piscine int., sauna, bain tourbillon et activités plein air. À partir de 205\$/pers., occ. dble. Réservez maintenant ou commandez vos certificats au 888-311-7211. www.lacdelage.com

SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

HÔTEL CHATEAU ROBERVAL :
La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au cœur des principaux attraits du Lac-St-Jean. Pour information et réservations : 1-800-661-7611.

Nature Plein air

AUTOUR DU MONDE

KARAVANIER :
Dans plus de 30 pays : Randonnées-trekking (Népal-Pérou-Patagonie-Guatemala-Bolivie-Équateur-France-Islande-Crète-Açores-Egypte-Maroc-Tanzanie-Éthiopie-la planète) ** Kayak de mer (Guadeloupe-Mexique-Baja-Patagonie-Groënland) ** Vélo (Roumanie-France-Autriche-Portugal-Turquie) ** Haute-montagne (Aconcagua-Népal-Bolivie-Équateur). 1-877-477-0799. www.karavanners.com

SAFARI-PHOTO

COSTA RICA :
Présentation le jeudi 15 avril 2004. Sur réservation QC : (418) 522-8930; ailleurs : 1-800-363-5523. Club Voyages Tourbec, Christian Morneau, l'agent du plein air à Québec (peu importe votre destination), cmorneau@clubvoyages.com

VACANCES VOILE

CUBA SI, VOILIERS NORD SUD INC. :
Venez naviguer à Coyo Largo sur un de nos voiliers, 35' à 44'. Avec ou sans capitaine. Aussi offert : destination Bahamas. Voir nos forfaits personnalisés voile/hôtel. <http://www.voiliersnordsud.com>. 514-569-1612 ou 450-963-1777.

VOYAGE PLEIN AIR

VENEZ MARCHER AVEC NOUS !
Depuis 23 ans, Randonnées Plein Air/Sportvac Tours vous fait parcourir le monde en toute sécurité. Voyages 2004 : Grand Canyon, Bretagne, Corse, Rocheuses, Gaspésie, St-Jacques-de-Compostelle, Parc Acadia, Cape Code, Boston, mont Washington... Demandez notre programme : 1-888-776-7882 #234. www.sportvac.com

VACANCES VÉLO

Parcourez le monde avec les spécialistes du voyage à vélo. 35 destinations vélo (France, Italie, Espagne, Irlande, Portugal, Turquie, Québec, Ontario, Maritimes, États-Unis, Océan indien) : 2 circuits de randonnée pédestre (Pays basque, Chic-Chocs); des voyages de 3 à 15 jours. (514) 521-VELO (8356) ou 1-800-567-VELO. www.velo.qc.ca

Ski de fond

RÉSERVE FAUNIQUE DES LAURENTIDES

LA FORÊT MONTMORENCY DE L'UNIVERSITÉ LAYAL :
À 65 km au nord de Québec (km 103 sur la route 175 Nord). Profitez de conditions d'enneigement exceptionnelles. Forfait plein air avec hébergement au Pavillon (tarif réduit sur semaine) ou en refuge rustique. Magnifiques sentiers de ski de fond (tracés et hors piste) de raquette, pédestres, patinoire sur le lac, glissades. Services : restauration et hébergement au Pavillon, salons avec foyer, salle de fartage, location de skis et raquettes, 8 refuges en location et 2 relais chauffés. Pour nous rejoindre : (418) 846-2046 ou www.sbf.ulval.ca/fm. Nous avons encore d'excellentes conditions d'enneigement et profitez de forfait de journée à 50% de rabais.

Auberges et Hôtels du Québec

Hôtellerie Champêtre

BAS-SAINT-LAURENT

HÔTEL LEVESQUE :
Complexe de villégiature et de congrès renommé depuis 40 ans, l'Hôtel Levesque de Rivière-du-Loup séduit par son accueil personnalisé, son ambiance feutrée, son confort douillet, sa table gastronomique inspirée du terroir régional et son centre de santé l'Estuaire. Besoin de nouveauté pour la romance, le loisir, le mieux-être ou les affaires? Offrez-vous un forfait séjour toutes saisons à l'Hôtel Levesque. 418-862-6927 - 1-800-463-1236 - hotel@hotellevsque.com - www.hotellevsque.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES :
L'Auberge ouvre le 23 avril. Pour l'occasion, de nombreux spéciaux sont offerts sur nos forfaits. Informez-vous et découvrez nos magnifiques chambres, la majorité avec salon, foyer, bain tourbillon, balcon privé, vous offrant toutes une magnifique vue sur le fleuve. Forfaits disponibles à partir de 65\$ par pers. www.aubergedestfalaises.com, 1-800-386-3731.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MANOIR DES ÉRABLES : ★★★★★
L'arrivée du printemps annonce notre brunch de Pâques, faites votre réservation. À seulement 35 minutes de Québec. Cadeau de dernière minute; pensez à nos chèques-cadeaux. Prix de la Gastronomie 2003. Réservation et information : 1-800-563-0200. www.manoirdeserables.com

LANAUDIÈRE

AUBERGE MONTAGNE COUPÉE :
Située à 2 heures de Montréal, une auberge 4 étoiles vous attend avec ses nombreux forfaits. Activités hivernales multiples ou pure détente au centre de santé, ajoutées à une gastronomie renommée, vous n'aurez que l'embarras du choix. Endroit idéal pour les séjours corporatifs! 1-800-363-8614 ou 450-886-3891. www.montagnecoupee.com

MAURICIE

POINTE-DU-LAC, ENTRE QUÉBEC ET MTL. Magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. bain tourb.), confort supérieur, table réputée, fine cuisine. Massothérapie, sentiers pédestres, plusieurs forfaits. 1-888-377-5971. www.gelbergelacst-pierre.com

LA VALEUR DU DOLLAR

UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:		
Afrique du Sud	4,8479	rand
Afrique fr.	409,6231	franc CFA
Angleterre	0,4166	livre
Antilles angl.	1,3605	dollar
Argentine	2,1822	peso
Australie	1,0038	dollar
Bahamas	0,7643	dollar us
Barbade	1,5210	dollar
Bermudes	0,7643	dollar us
Bésil	2,2215	real
Chili	473,5153	peso
Colombie	2046,5508	peso
Costa Rica	326,8592	colon
Cuba	0,7643	dollar us
Danemark	4,6551	couronne
Égypte	4,7236	livre
États-Unis	0,7643	dollar
Haïti	22,1661	gourde
Hong-Kong	5,9540	dollar
Inde	33,2110	roupie
Iran	6482,4778	rial
Israël	3,4579	shekel
Jamaïque	46,1285	dollar
Japon	79,3548	yen
Liban	1157,2265	livre
Maroc	6,8669	dirham
Mexique	8,5435	peso
Nicaragua	11,9468	cordoba
Norvège	5,2717	couronne
Nouv.-Zélande	1,1480	dollar
Pakistan	43,6444	roupie
Pérou	2,6446	new sol
Philippines	42,8953	peso
Porto Rico	0,7643	dollar us
Rép. domin.	32,9435	peso
R. tchèque	20,5105	couronne
Roumanie	25530,8502	leus
Russie	21,7946	rouble
Singapour	1,2791	dollar
Sri Lanka	74,4477	roupie
Suède	5,7867	couronne
Suisse	0,9748	franc
Tunisie	0,9512	dinar
Turquie	005833,8362	livre
*Union europ.	0,6251	euro
Venezuela	1463,8845	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

*L'Union européenne inclut l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, l'Espagne, la Finlande, la France, la Grèce, l'Italie, les Pays-Bas et le Portugal.

TABLEAU: LE SOLEIL

Aubaines à saisir

(La Presse) — Voici quelques exemples d'aubaines repérées chez nos grossistes. Les départs se font de Montréal.

□ Punta Cana (République dominicaine), départs le 4 avril, pour une semaine, au Grand Paradise Bavaro: 1297\$ avec Nolittour (prix régulier: 1969\$). Le même départ est offert pour deux semaines à 1997\$ (prix régulier: 2549\$).

□ Punta Cana (République dominicaine), départ le 4 avril, pour une semaine, au Barcelo Bavaro Ocean Hotel: 1238\$ avec Vacances Signature (prix régulier: 1709\$). La Romana (République dominicaine), départ le 4 avril, pour une semaine, à l'hôtel Sunscape Casa del Mar: 1198\$ avec Vacances Air Transat (prix régulier: 1499\$).

□ Puerto Plata (République dominicaine), départ le 4 avril, pour une semaine, au Puerto Plata Village: 998\$ avec Vacances Signature (prix régulier: 1499\$).

□ Holguin (Cuba), départ du 4 avril, pour deux semaines, au Club Guardalavaca: 1297\$ avec Caribe Sol (prix régulier: 1499\$).

□ Camaguey (Cuba), départ du 5 avril, pour deux semaines, au Club Amigo Mayanabo: 1089\$ avec Caribe Sol (prix régulier: 1291\$).

□ Puerto Vallarta (Mexique), départ du 9 avril, pour une semaine, au Grand Nuevo Vallarta by Occidental: 1498\$ avec Vacances Air Transat (prix régulier: 1799\$).

□ Vacances Air Transat continue à annoncer des réductions pour les premiers départs vers l'Europe. En voici deux exemples:

□ Bruxelles, départ du 11 mai et retour du 23 mai: 649\$ (prix régulier au tarif N: 749\$)

□ Londres, départ le 26 mai et retour le 10 juin: 569\$ (prix régulier au tarif N: 799\$).

Rubens se dévoile

LILLE, France (AP) — Rubens fait figure de « second souffle » des rendez-vous de prestige de Lille 2004, capitale européenne de la culture, qui lui consacre une grande exposition jusqu'au 14 juin.

À l'affiche du Palais des beaux-arts lillois, le peintre flamand est en même temps à Anvers (Belgique), où un parcours est organisé depuis la Rubenshuis (« Rubens collectionneur ») jusqu'au Musée royal des beaux-arts (« De Deleacroix à Courbet »).

Peter Paul Rubens (1577-1640) a été en quelque sorte le mal-aimé du XX^e siècle, où on lui reprochait souvent une peinture confuse dont ne sortaient que des femmes trop en chair. Le style flamboyant du peintre anversois n'a plus été de mise dans ce siècle tout entier tourné vers la modernité, au moment où Picasso, Kandinsky ou Duchamp proposaient un regard tout différent. Seul Renoir semblait au début des années 1900 se réclamer du maître flamand en peignant des baigneuses aux formes opulentes.

À LILLE

À Lille, l'hommage à Rubens comprend une rétrospective de 160 tableaux, esquisses et dessins. Il peut être divisé en cinq sections: les débuts du peintre; Rubens et l'Italie; le mécénat bourgeois; les commandes officielles et les sujets profanes.

Parallèlement, également jusqu'à la mi-juin, le Musée des beaux-arts d'Arras (Pas-de-Calais) propose une exposition originale sur le thème *Rubens contre Poussin ou La Querelle du coloris dans la peinture française à la fin du XVII^e siècle*, conçue en collaboration avec le Musée départemental d'art ancien et contemporain d'Épinal.

Cette exposition est la première consacrée à cet artiste



Le Musée Plantin-Moretus d'Anvers

depuis longtemps: seules celles de « Rubens et son temps » (Paris, 1936) et « Le Siècle de Rubens dans les collections publiques françaises » (Paris, 1977-78) avaient témoigné de la richesse picturale du XVII^e siècle flamand.

Parallèlement à l'exposition Rubens, Lille 2004 a choisi de rendre un hommage particulier au peintre anversois en proposant au palais Rameau une autre exposition baptisée *On a choisi Rubens* et illustrée par 30 artistes de la région du Nord.

Voyages Symone Brouty
2045, boul. Laurier - Sillery
650-0424
Visitez notre nouveau site
www.voyagesymonebrouty.com

Des voyages qui font toute la différence
Nos circuits sont des voyages bien équilibrés - Étudiés par des vrais professionnels
Pas de perte de temps, on ne s'éparpille pas, on ne court pas
Nous prenons le temps de visiter:

Présentation audiovisuelle:
Dimanche 4 avril 11 h 30
Les splendeurs de l'Égypte
20 jours Départ: 7 novembre
Cet itinéraire, le plus complet, vous permettra de voir les plus beaux sites de l'Égypte, circuit de rêve, d'histoire d'hier à aujourd'hui.
Départ avec Air France + départ de Québec
Un circuit où l'on prend le temps de visiter - Petit groupe de 24 pers.
Le Caire, Assouan, Abou Simbel, Abydos, Dendera, Louxor, Mont Sinaï, Alexandrie, Sainte Catherine, Cham El Cheik, croisière sur le Nil, Vallée des Rois et Reines, Ile Eléphantine.
Accompagné par Louis Brousseau
Docteur en Histoire ancienne à la Sorbonne

Les splendeurs de l'Italie
18 jours
Départ de Québec
Groupe 26 pers.
Même itinéraire que 2003 qui fut à 100% un grand succès
3 départs: 6 septembre - 12 places
16 septembre - 12 places
24 septembre - 6 places
Nous prenons le temps de visiter
Nous couchons à l'intérieur des villes
Venise 3 nuits; Florence 3 nuits;
Rome 4 nuits
Milan, Siègne, Verone, Naples, Pompei, Côte Amalfitaine, Capri, Assise, Almati, Torre/del/Greco.
Toutes les visites - Entrées incluses

Les splendeurs du Vietnam et du Cambodge
12 novembre 2004, 21 jours
Groupe 20 pers.
Hanoi, Halong, Hoa Binh, Hoalu, Vinh Hue, Danang, Hoi An, Nha Trang, Dalat, Saigon, My Tho - Cantho, Chan Doc, No Chi, Minh Ville, Siemreap, Phom Penh, Anghor.
55 repas, spectacles, visite et entrées.

Les splendeurs de l'Inde
6 novembre 2004, 20 jours
Le Grand Tour de l'Inde et de l'Himalaya Népalais
Delhi, Jaipur, Amber, Fathepur Sikri, Agra, Varanasi, Katmandou, l'Himalaya Népalais, Calcutta, Bangalore, Mysore, Goa, Mumbai
Tous les repas, visites, entrées.

Multiplés splendeurs de la Chine
3 octobre 2004, 21 jours, groupe de 20 pers.
Beijing, Datong, Chengde, Xian, Shanghai, Suzhou, Wuzhen, Hong Kong, Hangzhou, Nanjing, Guilin, Yangsuo, Canton
Inclus: 59 repas, spectacles, visites et entrées

Circuits EUROPE
Économisez **100\$** de plus par couple
Grâce à Carlson Wagonlit Travel

DÉPARTS GARANTIS TOURS CHANTECLERC
la qualité à tout prix.

France Italie Suisse
14 jours, 23 repas
Du 13 au 26 mai
A partir de **3179\$**

Bulgarie Roumanie Hongrie
15 jours, 22 repas
Du 24 mai au 7 juin
A partir de **3169\$**

Tour d'Europe Scandinavie
15 jours, 25 repas
Du 23 mai au 6 juin
A partir de **3279\$**

14 jours, 21 repas
Du 6 au 19 juillet
A partir de **4174\$**

Et plusieurs autres circuits en Europe, en Asie, au Pacifique Sud et en Amérique
Prix à partir de, par pers., ecc. double, incluant toutes les réductions. Taxes incluses. Permis du Québec.

Carlson Wagonlit Travel **1 800 227-5766**

CHARLESBOURG • Voyages Paradis (418) 627-0911
SAINT-FOY • Voyages Paradis (418) 659-6650
LÉVIS • Voyages Paradis (418) 833-6823
SILLERY • Carlson Wagonlit Travel (418) 527-9944

centre de croisières
Pour les vacances de vos rêves

DÉPARTS ACCOMPAGNÉS EN 2004
Départs avec accompagnateur francophone

ALASKA PRINCESS EUROPE
Traversée Trans-Atlantique de Venise à Fort Lauderdale de 17 jours
STAR PRINCESS
7 OCTOBRE 2004

Forfait de 12 jours
Croisière avec forfait terrestre
ISLAND PRINCESS
26 JUIN 2004

ESPACE TRÈS LIMITÉ
APPELEZ-NOUS AUJOURD'HUI!
TARIFS EXCLUSIFS AU CENTRE DE CROISIÈRES!

(418)
Ville de Québec **529-2003**
1-800-350-2003 www.croisiere.ca

LES ÉTAPES sympatiques

LES ÉTAPES Ensoleillées

FLORIDE
FLORIDE DAYTONA BEACH:
À Daytona Beach, motel familial sur le bord de la mer. Cuisinettes, piscine chauffée. Ici nous parlons français. Tarif jour/sem./mois. À 1 h de Disney World. 1-800-828-3251. www.motelcove.com

NEW SMYRNA BEACH:
20 miles au sud de Daytona Beach, appartement à louer, programme exclusif avant décembre 2004. Pour réservation voir: pages.globetrotter.net/gillesbeaulieu/2/

SHAMROCK APPARTEMENTS:
Appartements tout équipés de 2, 3 ou 4 pièces meublées, à partir de 89\$ US/jour. Location à la semaine ou au mois. À proximité de 15 terrains de golf. 954-578-4120. www.shamrockcorporatehousing.com

SHELL MOTEL: ★★★
1201/S, Federal Hwy, Hollywood, Florida 33020. 5 min de la plage, services, restaurants, golf, tennis, courses. Piscine chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux ch., prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise: « Propreté et tranquillité ». Parlons français. Tél.: (954) 923-8085. Nouvel emplacement sur la plage. Rés.: 1-800-547-0044, www.shellmotelhollywood.com

LES ÉTAPES Culturelles

théâtres • excursions • musées • galeries d'art • zoos • parcs et jardins

VOYAGES EN AUTOCAR
FRANCINE ROSE, VACANCES BELTOUR:
New York à Pâques, 3 jrs: 359\$, 4 jrs: 449\$, 9 avril. Bonus de 25\$ US avec facture de repas. Demandez mes programmes au 653-0973.

États-Unis

NEW YORK
NEW YORK B & B:
32.50\$ occ. dbl., simple 45\$, Auberge 20\$. Situé juste au nord de Central Park, recommandé par le guide Let's Go. Prix imbattable. Prix spéciaux pour long séjour. Gisèle 212-666-0559. Fax: 212-663-5000, 134 West 119 Street.

Europe

BELGIQUE
LA BELGIQUE FRANCOPHONE SITUÉE AU CŒUR DE L'EUROPE, 2800 HÉBERGEMENTS:
Bed & Breakfast, maisonsnettes de grand confort, en pierre du pays et entièrement équipées. Classées et contrôlées par l'Office du tourisme Wallonie-Bruxelles. À partir de 250\$/sem./m/aison. B&B, à partir de 58\$/2 pers. Guide gratuit au 418-692-4939. Info rés.: belsud@opt.be

EUROPE
À TRAVERS L'EUROPE:
www.entre-amis.com Paris, Rome, Barcelone, Provence, Toscane et bien d'autres, dans les grandes villes ou à la campagne, vivez à l'européenne en louant une ou plusieurs maisons de qualité, visitées et sélectionnées par L'Entre-Amis. (418) 694-1113.

FRANCE
LOUEZ NOS MAISONS POUR « VIVRE LA VRAIE FRANCE »
Sur www.nosmaisons.com, préparez votre itinéraire. Choisissez 1, 2, 3 maisons parmi les 35 que nous avons choisies et visitées. À partir de 353\$/sem./maison. Hiver: 1 m. en Côte d'Azur à 1099\$. Prenez rendez-vous avec Claire, spécialiste Provence et France. Club Aventure Voyages 418-455-4331 ou 1-800-361-9043 # 106.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement. Annonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

SAINT-BARTHÉLEMY

Un éden pour célébrités dans les Antilles

PIERRE BELLEMARE
La Presse

« St-Barth » se démarque nettement du chapelet d'îles qui émergent de l'eau entre la République dominicaine et Sainte-Lucie. Ce petit caillou de 25 kilomètres carrés et de 7000 habitants s'est transformé ces 20 dernières années en un éden pour célébrités.

Deux semaines avant de se faire élire gouverneur de la Californie, l'automne dernier, Arnold Schwarzenegger s'est permis quelques séances d'entraînement physique au St-Barth's Gym, attenant au Beach Hôtel, un des nombreux établissements haut de gamme de Saint-Barthélemy.

Plus tard, le chauffeur de taxi Jean-Claude me confie sur un ton posé: « Récemment, j'ai eu Mike Jagger sur la banquette arrière; il était en compagnie d'une jolie blonde. Il séjournerait sur un yacht à la hauteur de Gustavia. »

Cette magnifique petite ville est devenue, au fil des ans, le carrefour de St-Barth, là où le *nightlife* attire des personnalités comme David Letterman, qui habite une splendide résidence de cette minuscule île des Antilles.

D'autres visitent régulièrement St-Barth: Woody Allen, Elton Jones, Leonardo Di Caprio, pour nommer que ceux-là. Le chanteur de renommée internationale Puff Daddy est également un habitué; après quelques consommations, il n'hésite pas à voler la vedette dans les boîtes de nuit grouillantes et joliment animées.

CRIMINALITÉ NULLE

Le taux de criminalité à St-Barth est pratiquement nul.

Les policiers, pour se désennuyer, se rendent au quai de Gustavia pour faire des vérifications de routine auprès des clients du *Voyager*, qui fait quotidiennement la navette entre St-Barth et Saint-Martin.

Le trajet Saint-Martin/St-Barth est aussi possible en Cessna — le plus petit aéroport des Antilles où seuls les pilotes spécialement formés peuvent atterrir.

Sur l'île, assise sur de la roche volcanique en forme de montagnes russes, il n'y a toujours pas d'industries ni d'agriculture.

Bref, il n'y a rien du tout. Sauf le tourisme, qui s'est développé à un rythme effréné depuis le milieu des années 1970. Constructions d'hôtels, de restaurants, de boutiques, de quais, de villas de plus en plus luxueuses littéralement accrochées aux montagnes. Si bien qu'on songe maintenant à contrôler davantage le nombre de permis de construction.

St-Barth, c'est surtout la nature sauvage et l'air tonifiant des côtes tout aussi sauvages; la mer qui tour à tour caresse et se fracasse sur ses 22 plages; le feu soudain du coucher du soleil... La magie des vacances.

PARFAITE HARMONIE

La population vit en parfaite harmonie avec la quiétude et la beauté de St-Barth. Cependant, la conduite automobile peut sembler périlleuse pour les non-initiés. Après quelques jours, on finit par prendre un malin plaisir à rouler sur des routes étroites. D'où la multitude de voitures minuscules comme la Moke (d'origine suédoise), qui est à peine plus grosse qu'un quatre-roues.

La magnificence des plages de St-Barth, de sa côte découpée en anses et en pointes, de ses fonds marins transparents, ainsi que son climat paradisiaque (28°C l'hiver) et son point culminant qu'est le morne Vitet, à 281 mètres au-dessus de la mer,

nous transportent dans un autre monde. St-Barth est sûrement le royaume des amateurs de sports nautiques, dont la voile et la plongée sous-marine. Gustavia est d'ailleurs le point d'arrivée de la Transat AG2R, une course de voiliers de 2620 milles depuis l'île de Madère, la première étape étant Lorient/Madère (Lorient, en Bretagne), que se disputent des professionnels de la voile comme Erwan Tabarly, Hervé Laurent...

St-Barth propose diverses activités tout au long de l'année: marathons suédois de 12 km, compétition internationale de billes, feux d'artifice, concerts de jazz, musique de chambre, défilé du mardi gras, festival du film caraïbe, régates, concours de pêche et le célèbre Boubou's St-Barth Festival, à Grand Cul-de-Sac, où s'exécute Yannick Noah, le vainqueur de Roland-Garros en 1983 qui flirte maintenant avec la musique.

En somme, impossible de trouver le temps long à St-Barth. Il y en a pour tous les goûts, tous les âges et à la portée de tous les portefeuilles.

Et surtout, surtout l'accueil que réservent les St-Barths aux touristes est remarquable dans toute sa simplicité et toute sa sincérité... sous un soleil complice.



Dans un décor lunaire, la piscine naturelle de Colombier attire des aventuriers qui doivent escalader une haute montagne pour s'y rendre. Mais le jeu en vaut la chandelle.

Le taux de criminalité y est presque nul

Les petites annonces du Soleil
844-4444
7 JOURS
LE LOUABLE DES VÉHICULES

L'AVENTURE AUTOUR DU MONDE
Explorateur
CIRCUITS PAR PETITS GROUPES, SAFARIS, TREKS...
Nos prochains départs:
PÉROU (8 mai, 26 juin, 17 juil. et 7 août)
ÉQUATEUR (26 juin, 10 juil. et 4 sept.)
KENYA / TANZANIE (26 juin, 3 et 24 juil., 4 et 25 sept.)
MADAGASCAR (3 juil. et 25 sept.)
TIBET (3 juil., 4 sept. et 2 oct.)
LADAKH (3 juil. et 4 sept.)
CHINE, INDONÉSIE, VIETNAM ET THAÏLANDE (3 juil.)
TURQUIE (22 mai, 4 sept. et 2 oct.)
ÉGYPTE (3 juil. et 18 sept.)
Et plus de 30 autres départs en 2004.
Demandez votre brochure au
1-888-877-1177 ou à explorateur@videotron.ca

Plongez en été ! SURFSIDE
Sur la mer, dans le quartier nord de Miami Beach, en face des réputées boutiques de Bal Harbour.
A quelques minutes de South Beach, des boîtes de nuit et des principales attractions.
Superbes appartements avec cuisinette à compter de 75 \$ par jour, chambres d'hôtel et de motel à prix abordables.
Restaurants gastronomiques et boutiques de choix sur Harding Avenue.
Voyez votre agent de voyages et appelez sans frais au 1-800-633-7712, Canada.
SURFSIDE TOURIST BOARD
9301 Collins Ave., Surfside, FL 33154
Site Web : <http://town.surfside.fl.us>

Présentations • Voyages
Australie - Nouvelle-Zélande
Découvrez le Pacifique Sud !
Présentation le 14 avril à 19 h 00
par Elisabeth Foggin de Boomerang Tours
Voyages de groupe prévus pour 2004
CAA Voyages
Réservations obligatoires
Places limitées
Endroit à déterminer
www.caaquebec.com
Charlesbourg 622-2527 Québec 624-8222 Sainte-Foy (de la Cité) 653-9200 Sainte-Foy (Innovation) 657-7030

« Vous avez soif de justice ? »
Développement et Paix
1-888-234-8533
www.devp.org

clubvoyages
Cap Rouge
anciennement INTER VOYAGES
Déménagé depuis le 13 mars à
Place Legendre
1670, rue Jules-Verne
(voisin du resto-bistro le Gab'le)
Nouvelle image, même équipe
Même savoir-faire
656-9595

TRADITOURS
Les plus beaux et les plus complets des circuits sont :
L'Afrique du Sud
enfin abordable
16 octobre au 2 novembre
Équipement : L'ouest américain et Vegas (15 au 20 sept.), L'Italie (22 sept. au 6 oct.), Secret de Chine (18 oct. au 4 nov.), Couleur mexicaine (5 au 14 nov.), Exotique Thaïlande départ 21 nov. ET PLUS...
Séjours exclusifs au cœur des traditions
1 866 238-8720
www.traditours.com
LIRE NOS PROGRAMMES DÉTAILLÉS. C'EST NOUS CHOISIR.

Voyages destination monde
vous invite à découvrir le monde...
AUBAINE INCROYABLE !
Comparez nos prix vous serez des plus surpris!!!
Découvrez la SICILE... au prix des CARAÏBES!!!
2 839\$ par personne (pour les réservations effectuées avant le 30 avril)
Départ le 12 sept. de Québec
2 semaines en formule 3 repas par jour avec vin au repas
2 nuits à Rome au retour avec petit-déjeuner
Voyages destination monde
418.652.3333
www.voyagesdestinationmonde.com
info@voyagesdestinationmonde.com

VOYAGEZ EN GROUPE
DÉPARTS GARANTIS ET ACCOMPAGNÉS EN EUROPE
GRAND TOUR D'EUROPE (19 jours/26 repas), 29 août au 16 septembre 3279\$
ESPAGNE-PORTUGAL (17 jours/24 repas), 8 au 24 septembre 3178\$
FRANCE-SUISSE-ITALIE (14 jours/16 repas), 7 au 20 septembre 2674\$
L'ACCENT FRANÇAIS (14 jours/18 repas), 4 au 17 septembre 2679\$
ANGLETERRE-ÉCOSSE-IRLANDE (16 jours/20 repas), 4 au 17 septembre 2899\$
ALLEMAGNE-SUISSE-AUTRICHE (16 jours/24 repas), 11 au 26 septembre 3311\$
ITALIE-SICILE (16 jours/22 repas), 2 au 17 septembre 3858\$
SCANDINAVIE (17 jours/21 repas), 10 au 26 septembre 3593\$
ESPAGNE-MAROC-PORTUGAL (17 jours/23 repas), 16 septembre au 2 octobre 3485\$
ALLEMAGNE-POLONIE-RÉPUBLIQUE TCHÈQUE-AUTRICHE-HONGRIE (16 jours/21 repas), 10 au 25 septembre 3711\$
*Si payé par chèque et dépôt 3 mois avant le départ.
Disponible également en mai. Taxes incluses.
LES BEAUX VOYAGES DE CHANTAL ET DENISE
GRAND TOUR D'ITALIE, 14 au 29 oct. (grand circuit, 2 repas/jour, visites, b) Vedette 3099\$
CORSE AUBAINE, 3 au 11 oct. (2 repas/jour + accompagnateur) Tarif exceptionnel! 1645\$
HONGRIE, ROUMANIE, BULGARIE, 13 au 25 sept. (circuit, repas, boissons, b) Exclutif! 2399\$
PRAGUE ET LA BOHÈME, 27 sept. au 9 oct. (circuit/villes de L'UNESCO, 2 repas/jour) 2399\$
TUNISIE, 15 au 30 nov. Circuit et détente (34 repas, b, guide, désert, plage, visites) Nouveau! 1949\$
MAROC, 18 nov. au 2 déc. Circuit + détente Agadir (25 repas, b, guide, souks, plage, visites) 1999\$
SÉJOUR EN ALGARVE, 31 oct. au 22 nov. (studio/Abudera 4, 1 nuit à Lisbonne) 1599\$
PROVENCE/CÔTE D'AZUR, 4 au 18 oct. (2 repas/jour + circuit et détente) 2349\$
THAÏLANDE, 3 au 20 oct. (circuit, 40 repas, visites) Succès depuis 10 ans! 2399\$
PARIS-LOIRE, 10 au 21 oct. (2 hôtels seulement + 24 repas, vin au souper + excursions) 2599\$
GRÈCE, 11 au 26 oct. (circuit classique, 3 nuits à MYKONOS et CROISIÈRE de 5 jours) 2799\$
CROISIÈRE CARAÏBES SUR - EXPLORER OF THE SEA - plus grand navire du monde 28 nov. au 5 déc. (Miami/Porto Rico/St-Martin/St-Thomas/Nassau) À partir de 1899\$
CHEMIN DE COMPOSTELLE, 18 sept. au 3 oct. + 2 repas/jour, bons hôtels + visites
En marchant en matinée et/ou pm + bus à disposition. Un ressourcement unique! 3099\$
AMÉRIQUE
ÉVASION À NEW YORK, 21-24 mai, hôtels 3* ou 4* (visites incluses) À partir de 639\$
WASHINGTON & LES AZALÉES, 26-30 avril (visites incluses) 659\$
OTTAWA & LE TRAIN DE WAKEFIELD, (4 repas) MAI : 15-16 et 16-17 239\$
BOSTON & LES CHÂTEAUX, (11 repas), 24-27 mai, 23-26 août (visite de 2 châteaux) À partir de 699\$
LES MINGANILE D'ANTICOSTI, (19 repas), 26 juin-2 juil., 26 juin-4 juil. 1159\$
WILDWOOD & ATLANTIC CITY, (7 repas) 20-24 juin, 6-10 sept. 579\$
TERRE-NEUVE, ST-PIERRE & MIQUELON, (32 repas) 26 juin-6 juil. 1899\$
L'OUEST CANADIEN (17 jours/34 repas) ou 12 jours/22 repas) juillet-août-septembre
Aller autocar/retour avion (vice versa) ou aller-retour avion À partir de 2729\$
YUKON/ALASKA, 9-22 juillet (circuit) visites + 20 repas inclus Si rés. avant le 16 avril 3899\$
LOUISIANE-TEXAS-TENNESSEE, (34 repas) départs : 12 et 19 sept. Si rés. avant le 30 juin 2449\$
Aller-retour en avion ou aller-retour en autocar Si rés. avant le 30 juin À partir de 2699\$
Notre brochure printemps / été / automne est maintenant disponible, demandez-la!
GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
174, Grande Allée Ouest,
Québec G1R 2G9
1-800-463-1598
25 ANS!
Québec et les environs : (418) 525-4585
Dépositaire de permis du Québec

Visitez des lieux de culte sur l'île de Montréal
Offrez-vous une escapade inter-confessionnelle incluant les visites suivantes et échangez avec les responsables de ces communautés religieuses :
• Mosquée (Islam)
• Synagogue (Judaïsme)
• Pagode (Bouddhisme)
• Temple de la déesse Durga (Hindouisme)
Mardi 27 avril
Départ à 7h30, retour à 22h
110\$ par pers.
Comprend : voyage en autocar de luxe, accompagnement par un professeur d'histoire des religions, visites, dîner végétarien à la pagode, souper à l'heure des prières de la mosquée et une soirée improvisée.
Renseignements et inscriptions : **Escapades JP (418) 687-7943**

Les Voyages Laurier Du Vallon
Croisière en Alaska
Au départ de Québec
Du 18 juillet au 25 juillet à bord de l'Infinity de Celebrity Cruises
Incluant :
• Vol aérien avec Air Canada de Québec
• Transferts entre l'aéroport et le port
• Taxes portuaires • Taxes aériennes
• Croisière de 8 jours • Repas
• Accompagnateur à 30 passagers confirmés
À partir de
2 699\$
personne en occupation double

ORLANDO et
WALT DISNEY
17 ou 25 juillet 2004
799\$ par enfant (jusqu'à 15 ans par rapport le chambre double)
1089\$ par adulte en occ. double
Transport en véhicule de lue avec 2 chauffeurs
1 nuit d'hôtel à l'aller en Virginie
Hébergement à Kissimmee pour la durée du forfait (5 nuits)
Les petits-déjeuners continentaux
Service d'un guide accompagnateur spécialiste
Admission 5 jours aux parcs thématiques de Disney World
Transferts vers les autres sites de Disney
Documents de voyage
Toutes les taxes

ITALIE CLASSIQUE
Rabais de 100\$ par couple si réservé avant le 31 mai
Du 19 septembre au 3 octobre 2004
Circuit de Legnano à Rome, Villa d'Art et Cité Amalfitane
Vols avec Swiss Airlines
Hébergement en hôtels 3* et 4*
13 petits-déjeuners, 3 dîners, 18 autres
15 visites guidées avec un guide local
Accompagnateur
3389\$ par personne en occupation double taxes en sus
POUR INFORMATIONS :
LÉVIS BEAUPOUR
838-1882 666-8882
PLACE LAURIER SAINTE-FOY
659-1330 653-1882

Mon style de vie. VIRGINIA BEACH
Pour obtenir gratuitement votre guide de vacances, téléphonez au 1 800 VA-BEACH ou visitez vbfun.com